Reviewer’s report

Title: Translating language and culture: A key issue in international public health research

Version: 2 Date: 15 March 2005

Reviewer: Alexander Bischoff

Reviewer’s report:

General
Pitchforth and van Teijlingen have written an entirely new paper in a case study manner. On the whole, this article is far more convincing than the prior version.

Major Compulsory Revisions (that the author must respond to before a decision on publication can be reached)
The term translator should be used only for persons translating written documents, and not for oral word-to-word translation. Traditional interpreter model: this term has to substituted by a more suitable term, e.g. traditional interpreter model, one-way interpreter model etc. Perhaps the authors can find also a better term than 'interactive interpreter model', because this is what the article is about, as it is looks now, and stating only interactive interpreter model may be a bit trivial.

Minor Essential Revisions (such as missing labels on figures, or the wrong use of a term, which the author can be trusted to correct)
see above

Discretionary Revisions (which the author can choose to ignore)

What next?: Accept after minor essential revisions

Level of interest: An article whose findings are important to those with closely related research interests

Quality of written English: Acceptable

Statistical review: No

Declaration of competing interests:
I declare that I have no competing interests